

تورک یوردی

[اون آلتنجی سنه]

تورک اوجاقلری مرکز لهیئتی طرفندره نشر اولنور.

جلد ۵

مارت ۱۹۲۷

نومرو ۲۷

شیللر کلیانی : ۲

جنوده فی حقونک قیامی

بر جمهوریت هائله سی

مترجمی : حسن جمیل

اوهنجی مجاس

قالقانیو آرقاسنده ساقو . ایکسی ده سیاه مانطو کیمش

قالقانیو — کوریورم که ، آدیم آدیم ایزیمی براقیورسک .
ساقو — بن ده فرقنده یم که ، ایزیکی تماماً بندن ساقلا یورسک . بنی دیکله ،
قالقانیو ، براقچ هفته در ، چهره کده بر فکر ایشله یورکه ، هیچ ده وطنله علاقه سی
یوق . اوپله طن ایدردمکه ، قاردهش ، سنله بن ، سرلریمزی تعاطی ایده بیلیرز ،
وصوکنده بو احتکارلی مبادله دن هیچ بریمز ضررلی چیقما یز . صیمی اوله جقمبیک؟
قالقانیو — اودرجه که ، اکر قولاقلرک سینه مه اینمکده نواحی کوسترسه ،
قلب دیلمک اوچنه کلیرده سفی قارشیلاردی . بن قونقس فی حقونی سوریورم .
ساقو — (تعجیله کری چکیلیز) بتون احتمالره ، بر ، برکیدرسی یابدیرسه یدم بیلله ،
ینه بومعمایی حل ایده مزدوم . انتخابک حوصله می اشکنجه یه چکدی : فقط اکر
موفق اولورسه ک ، بسبتون عقلی قایب ایدردم .
قالقانیو — دیورلرکه ، اوفضیلنک برتمنالیدر .

ساقو — یالان سویلبورلر . اوطاتسز برمتك بتون برکتایدرد . ایکیدن بری ،
قالقانیو ، یاصنعتکدن واز کچرسک ، یاخود قلبکدن —
قالقانیو — قونت اوکا صادق دکلدر . قیصقانجلق الکفتان برمیانشییدر . دوریالر
علیهنه ترتیب ایدبله جک برسوء قصد ، قوتی نفس نفس طوتار ، وبکامرایک قابیلر
آچار . او سورودن قوردی قوموقله اوغراشیرکن ، کندی طاوق کومسنه
صانصار گیره .

ساقو — سن اصلاح اولماز برخلوقسک ، قاردهش ! واراوول ! بردنبره بنی ده
یوز قیزارمه سندن قورتاردک . دوشونمکدن بیله عارایتدیکم برشیش شیمدی یوکسک
سهلکاسوبلیه بیلیرم ؛ اکر حکومت حاضرده وریلرسه ، دیلنجی درکه سنه اینه جکم .
قالقانیو — بورجک اوقدر چوقی ؟

ساقو — او قدر چوق که ، عمرمک الیافی سکز کره دها اوزاسه ، ینه
اونده برنجی اوده مکه کفایت ایتزدی . حکومت شکنده برنبدله برآزفس آلابیلیرم .
امیدنده یم . بونک بورجیریمی اوده مکه برقایداسی اولمازسه بیله ، هیچ اولمازسه
آله جقلیرم یاقه می صالیورمکه مجبور اولورلردی .

قالقانیو — آکلابورم — وصوکنده ، اکر جنوه بوفرستده حراولورسه ،
اووقت ساقو وطن باباسی عنوانی طاقیردی . اکر برسر سربشک افلاسی ، برسفیک
احتراسی بردولتک سعادتنی تأمین ایده جکسه ، اوخابیده عفت حکایه لرینی بر کره
دها ایصیدوب اوکمز سورسونلر . آله شاهد ، ساقو ! الوهیتک ، ایکیمزک وجودیمزده
عضولری قانغرم ایدره کقلی قورتارمق طرزنده برحسابی وارکه ، بوکابن دوغروسی
حیرانم — وهرینا سنک بو سوء قصد پررزه کدن خبردارمی ؟

ساقو — بروطنیورایچون نه قدر لازمسه ، اوقدر خبرداردر . جنوه ، سن بونی
پک ایی بیلیرسک ، بر محوردرکه ، وهرینانک بتون فکرلری دمیردن بر صداقتله
اونک اطرافنده دوزر . اونک قارقال باقیشلری شیمدی فیه سقونك اوزرنده
متمرکز ، جراثلی بر قومپلویه اوسنکده یاری داخل بولندیکی امید ایدیور .
قالقانیو — اونک حساس بر بورنی وار . کل ، کیدوب کندیسنی بولهلم ،
واونده کی حریت عشقنی بزمکیله طوتوشدیرالم .

دردنجی مجاس

جولیا، حرارتلی، فیه سقو، بیاض بر حرمانیه ایله آرقه سندن قوشار

جولیا — اوشاقلر! آغلر!

فیه سقو — قونتس، نره یه؟ نه امریکز وار؟

جولیا — هیج، هیج برشی، (کیرن خدمه لره) آراه می جکینلر!

فیه سقو — مساعده بیورک، جکمه سینلر، بوراده سزه برحقارت ابدنمی وار؟

جولیا — آح، هیج بویه شی ده اولورمی؟ — الیکزی جکیک، اوستمی

یرتیورسکیز، حقارتی؟ کیمک حدینه، آیدیکز دیورم.

فیه سقو — (دیز اوستی جوکر) خایر، بکا کستاخ دینجه یه قدر بووضعیتده

قاله جفم.

جولیا — (قوللری قاروشدیرارق سکونته طور) اوج، نه اعلا! نه اعلا!

کورلمکه سزا! باری بری قونتس لوانیایی جاغیرسده، بونفیس تماشایی سیر

اینسه!... نصل، قونت؟ زوج نره ده قالدی؟ قاریکیز یاناق اوداسنده معانقه لریکزک

سالنامه سنی یابراق یابراق جویررکن بوش محیفه لره تصادف ایدنجه سزک بووضعیتکیز

صوک درجه مناسب دوشردی، قالمسه کزآ، دها قولای بازارلق ایده بیهل جککیز

خانملری آراییک، قالمیکیز، آجانم، یوقسه زوج کزک کستاخقلربی کنندی

غالانته ریکزله می عفو ایندیرمک ایستیورسکیز؟

فیه سقو — (صیچرار) کستاخقلمی؟ سزه قارشیمی؟

جولیا — آیاغه قالمق، قولتوغی کری ایتمک، سوفرایه آرقه سنی جویرمک.

سوفرایه، قونت، نیم اوطوردیغم سوفرایه.

فیه سقو — عفو اولنور شیلر دکل.

جولیا — بو قدر جقمی؟ — (کوزلربی سوزه رک) هم قونت حضرتلربنک

کوزلری وارسه، بونم قباحتممی؟

فیه سقو — او کوزلر هر طرفه انعطاف ایدمه میورسه ، بوسزك كوزللككزك
جرمیدر ، مادوننا .

جولیا — حیثیت بحثه جمیله قاریشدیرماییکز ، قونت . بن ترضیه ایستیورم .
بونی بوراده می بوله جقم ، یوقسه دوقه نك ییلدیریملری آرقه سنده می ؟

فیه سقو — عشقك قوجاغنده كه ، سزه قیصقانچلغك ذهوللری عفوایتدبره جك .
جولیا — قیصقانچلغمی ؟ قیصقانچلغمی ؟ او کوچیجك باش نه لرده دوشونیور ؟
(برآینه یه قارشی قیریتارق) صانكه كندی بکسندیکنی بن ده بکسیورم دیرسم ،
حسن طییعته بوندن دها ایی بر دلیل بوله بیله جك ؟ (مغرورانه) دوریا ، فیه سقو !
صانكه دوقه نك همشیره نك قیزی اوئی اتخابندن دولای غبطه یه شایان کوررسه ،
قونتس دولاوایا بونكه مفتخر اولیه جق ، (قونته اویمك اوزره النی اوزاته رق ،
ملفتانه) فرض ایدیكز كه ، قونت ، بونی بن بویله کوریورم .

فیه سقو — (هیجانله) ظالم ، صوکراده بکا جور ایتمك ! بیلیورم ، آهی
جولیا ، كه سزه قارشی قلم یالکز خشوع ایله جاریملیدر . عقم بکا تبعه صفیله
دوریا نك قانی حضورنده دیز اوستی کلمکی امر ایدیور ، فقط قلم کوزل جولیا نك
پرستکاریدر . بنم عشقم بر مجرمدر ، فقط عین زمانده بر قهرمان كه ، رتبه نك
حائللرینی آساجق ، وسلطانلغك آریتیجی کونشنه دوعری اوچاقق جرأنی وار .
جولیا — بیوك ، بیوك ، پرنسانه بریالان كه ، طوبال بریورشی وار . دیلی بکا
طایورده ، قلبی برباشقه نك خیالیه نیتیهور .

فیه سقو — یاخود دها ایسی ، سینیور ، اوکا قارشی زحمتله ووریور ، واوئی
کندندن ایتمك ایستیور . (له ئونوره نك كوك ماویسی برقورده لا ایله بویته آسیلی
رسمی قوبارارق جولیا یه اوزاتیر) بو محرابه كندی تصویریکزی قوبکده ،
شویوتی قیرك .

جولیا — (رسمی عجله و ممنونیتله قویته قور) بیوك بر قربان كه ، شکرانه
سزادر . (كندی تصویرینی فیه سقونك بویته آصار) اسیر ، افندبنك رنگنی
طاشی . (کیدر)

فیه سقو — (آتش و هیجان ایچنده) جولیا بنی سویور! جولیا! آرتق هیچ
بر آلهدن غبطه ایتم. (سوینج ایچنده سالونده کزینیر) بو کیجه الهلرک بایرام
کیجه سی اولسون! سوینج شاه انرینی باپسین! می! می! (متعدد اوساقلر کلیر)
اودانری قهریس شرابنه بوغیک! موزیکه کیجه یاریسی قورشون اویقوسندن
اویاندیرسین! بیکرله قندیل یانسین ده، صباح کونشی حچاسندن بلوطلرک آرقه سته
قاجسین! — ذوق و طرب عمومی اوله جق! — بو کیجه بوراده باکوسک آیین وار:
دانس باطیرنسی اولولر سلطنتی ییقسین ده بریفین انقاضه جویرسین! (عج کیدر.
جوشغون برآله ضرر ایشیدیلیر. بونک کورولتیس آراسنده اورتاده کی برده آجیلیر،
وبیوک دونما ایچنده برصالون میدانه جیقار. بو سالونده برجوق ماسکلر دانس
ایدرلر. یان طرفده کی ایچکی وایون ماصه لرنده مسافرلر اوطورلر.)

بشچی مجاس

جانه تینو، یاری سرخوش. لومه لین. زیبو. سته نئوربون. وهرینا. ساقو.
قالقانیو. هپی ماسکلی. برجوق خانلر ونوبیلی.

جانه تینو — (کورولتی ابله) براوو! براوو! شرابلر نفیس! نفیس!
رقاصه لریمز à merveille زیبایورلر. ایچیکزدن بری کیتسین ده جنوده اعلان
ایتسین: بو کیجه نیم نشتم وار: هرکس ایستدیکی کبی اکلنه بیلیر — امینم، تقویه
قیرمزی بر چیزکی چکه جکلر، وپانه یازاجکلرکه، پرنس دوریا بوکون جاقر کیفدی.

مسافرلر — (قدحلی قالدیرلر) جمهوریت! (بوریلر جالار)

جانه تینو — (قدحی شدتله بره جاربار) ایشته بارجه لری!

(اوج سیاه ماسکه آياغه قالقار و جانه تینونک اطرافنی آلیرلر.)

لومه لین — (پرنسی ایلری به کوتورر) شهزاده م بکا کچن کون لوره نو

کلیمه سنده تصادف ایتدی ککیز برقادیندن بحث ایتمشدیکز؟

جانه تینو — خاطر لیورم ، جوجق ، بن اونکه کوروشمك ایسترم .
 لومه لین — اونی بن ذات سنیه نرینه تدارك ایدم بیلرم .
 جانه تینو — (نهالکه) ایدم بیلیرمیسك؟ ایدم بیلیرمیسك؟ لومه لین، سن کچنده
 باش مدعی عمومی اولمق ایسته مشدك . اولدك .
 لومه لین — شهزاده م، بودولتک ایکنجی منصبیدر، آلتشدن زیاده اصلزاده
 بوکون اومنصبه طالبدر، هپس ده بوسادق کوله کیز. نسیته زنکیکن ومتحیز آداملر.
 جانه تینو — (شدله سوزینی کسر) دوریا آلهت غضبیدر، اونومه ! سن
 باش مدعی عمومی اوله جقسك. (اوج ماسکلی ایتری کلیرلر) جنوه اصلزاده نری؟
 ایسترسهك دپسینی بتون جسدلریله و آرمانلریله قام ترتیب هوایه اوجورمق ایچون
 عمجه مك آق صاقلندن برقیل کفایت ایدر ! بن اوپله ایستیورم، سن باش مدعی
 عمومی اوله جقسك . بنم آرزوم مجلسك بتون رأینه بدلدن .
 لومه لین — قیز وه رینا اسمنده برینك بریجك اولادیدر .
 جانه تینو — قیز کوزلدنر ، طاش جاتلامه ، بکا لازمدر .
 لومه لین — شهزاده م ! اك ديك قاقالی برجهور تیجینك بریجك چوجنی .
 جانه تینو — سنك ده ، جهور تیجینك ده جهنمه قدر بولکیز وار !
 برنبه نك اوفکه سنك بنم احتراصم قارشیسندن نه حکمی وار ! چوجقلر میدیه
 قابوخی آتارسه ، فنار قله سی هیچ یقیلیرمی؟ (اوج ماسکلی هیجانلی حرکتلرله
 دها زیاده یاقلا شیرلر) دوقه آندره آتونک ایچونمی اوسفلی جهور تیجیلرک حر بلرنده
 اویارالری آلدی، یکنی، قاریلرندن، قیزلرندن التفات دیله نسین دییه می؟ دوریانك
 غضبندن صاقینسینلر ! یابو حرصی یوتوب هضم ایدرلر، یاخود عمجه مك کیکلرینك
 اوسته اوپله بر دار آغاجی قورارم که ، نه سندن اونلرک او جنوبز حریتلری
 باجاقلرینی صاللایه صاللایه کبریر . (اوج ماسکه کری چکیلیر .)
 لومه لین — قیز شیمدی شودقیقه ده یاب یالکیز . باباسی بوراده در ، شو اوج
 ماسکه دن بری .
 جانه تینو — دها اعلا لومه لین ! در حال بنی قیزک اوپنه کوتور .

لومه‌لین — سز بلکه آشفته بر قادیان ظن ایدیورسکیز ، حالبوکه حسی
برقیز بوله جفسکیز .

جانه تینو — جبر اک بیوک بلاغدر . جابق بی اورابه کونور ؛ دوریلرک
قابلان پنجه‌سنه صالدر اچاق جمهوریت کوپکینی کورمک ایستردم . (قابیده قارشینه
فیه‌سکو چیقار) قونئس نورد . ؟

آلتنجی مجاس

اولکیلر . فیه‌سکو .

فیه‌سکو — آرابه‌سنه کونورد . (جانه تینونک الی طونار و کندی کوکنه
کونور) برنس ، شیمدی ایکی قات کندی کزدیم . جانه تینو بنم دماغمک وجنومک
حاکمیدر ؛ قلمده ایسه سروتکار همشیره سی سلطنت سوریور .

لومه‌لین — فیه‌سکو تماماً نه‌بیکورک [۰] مذهبه کجی . بوبوک جهان ایچون
بو مهم بر ضیاعدر .

فیه‌سکو — فقط بوبوک جهان فیه‌سکو ایچون ضیاع تشکیل ایتیز . یاشامق ،
رؤیا کورمک دیمکدر ؛ حکیم اولمق ، لومه‌لین ، خوش رؤیا کورمک دیمکدر . بوده
النه نختک فیرطنه‌لری آره‌سنده دولت آرابه‌سنک غیجیریل تکرلکتری متادیا
قولاقدری باطلا تیرکن دکل ، بلکه عشوه‌کار بر قادیانک سینه‌سنده ممکن اولور .
جانه تینو دوریا ایستدیکی قدر جنومک حکمرانی اولسون ، فیه‌سقونک
حصصی عشقدر .

جانه تینو — هایدی قالدق ، لومه‌لین ، کیده‌لم ! کیجه یاریسی اوله‌جق ، وقت
کلیر . لاوانیا ، کوستردیکک اکرامدن دولایی تشکرلر . محظوظ اولدم .
فیه‌سکو — بنمده املم بوندن عبارتدی ، برنس .

[۰] نه‌بیکور : اسکی یونان فیلسوفی ، ذوق انسانه حکمران یاپان بر مذهبک پیغمبریدر .

جانه تینو — او حالده کیجهلر خیر اولسون . یارین دوریا لرده اویون وار ،
 فیه سقوده دعوتلیدر : کل ، باش مدعی عمومی .
 فیه سقو — موزیقه جالسین ! فانوسلر یانسین !
 جانه تینو — (اوج ماسکه لی بی ایتهرک کچر) یون آج ! یاشاسین دوقه !
 اوج ماسکه دن بری — (اعزاز ایله میریلدانیلر) جهنمده ! جنوده ده دکل !
 مسافرلر — (حرکت کئیلرلر) برنس کیدیور . کیجهلر خیر اولسون ،
 لاوانیا ! (قالا بالقله چیقارلر) .

یرنجی محاس

اوج سیاه ماسکه . فیه سقو . بر فاصله

فیه سقو — بوراده مسافرلر کوریورمکه ، ضیافتیمک سویجنجه اشتراک ایتیمورلر .
 ماسکه لر — (ناخوشنود بر طر زده آرالرند . میریلدانیلر) البته .
 فیه سقو — (مجلوبانه) حسن نیتمه رغماً ، برجنو لینک بورادن منفعل چیقمی
 عجیا ممکنه میدر ؟ جابق اولیک ، اوشاقلر ! بالو یکیدن باشلاسین ! بیوک قدحلری
 دولدیرک ! ایسته مکه ؛ بوراده برینک جانی صیقیلسین . کوزلریکزی آتش اویونلریله
 تشییط ابدیه یلیرمییم ؛ ایجیلی جاووشمک نکسته لرینی دیکله مک ایسترمیسکیز ؟ یوقسه
 جاریه لرمله می بر آز اکلنیرسکیز ؟ یاخود فرعون ماصه سنه [۰] اوطوروبده زمانی
 اویونله می آلدانه لم ؟

بر ماسکه — بز اوئی افعال ایله اوده مکه آلیشقینز !
 فیه سقو — ارککجه بر جواب ، — وای ، سنمیسک ، وهرینا ؟
 وهرینا — (ماسکه سی ایندیرر) فیه سقو دوستلرینی ماسکه آلتنده دها چوق
 طانیور . حالبوکه اونلر اویله دکل .

[*] باقارایه بکزر بر کاغد اویونی .

فیه سقو — آ کلامیورم ، یکی آما ، قولکده کی بو ماتم قورده لاسی نهدن
ایجاب ایدیور ؟ صاقین فیه سقونک خبری اولمه دن ، وهرینا بر سودیکنی غایب
ایتمش اولماسین ؟

وهرینا — ماتم خبری فیه سقونک نشئه لی ضیافتنه یاقیشمار .
فیه سقو — فقط اکر بو بر دوسته عاندسه ، (حرارنله الی صیقار) سویله ،
وجدانمک یاری ! سنله بن کیمی غایب ایتدک ؟
وهرینا — سنله بن ! سنله بن ! ارح ، نه قدر دوضری ! — فقط آمارینک
ماتمی بوتون اولادلر طوتمیور .

فیه سقو — سنک آناک کوموله لی جوق اولدی .
وهرینا — (معنیدار) خاطر لیورمکه ، فیه سقو بکا ، قارده شم دیردی ،
چونکه بن اونک وطنک اوغلی ایدم .

فیه سقو — (لطیفه ایله) آح ، بومی ؟ دیمک مراد برشاقایدی ؟ جنوه ایجون
ماتم اثوابی ! واقعا دوضریدر ، جنیه بو کون جان چکیشیور . نظیرسز ، یکی بر
فکر ، دوستمز مکر نکسته ده صاورررمش .

قالقانیو — او بونی جدی سویلیدی ، فیه سقو !
فیه سقو — البته ! البته ! دیمک ایستدیکی اوایدی . بو آصیق آلین ، صوکراده
او آغلامه لی صورت شاقایی بابان کندی کولرسه . شاقانک قیمتی قالماز . تام بر
جنازه جهره سی ! نصل دوشونه بیلیردمکه ، قارا کلق وهرینا ، صوک کونلرده بویله
بر نشئه قوشی اوله جق !

ساقو — کل ، وهرینا ! او آرتق بزدن دکلدرد .
فیه سقو — کیفکه باق . همشهری ! بزده او حیلله لی وارنلر کی اوله لم که ،
تابوتک آرقه سنده کیدرکن هیجقره هیجقره آغلارلرده ، عینی زمانده قهقهه لری
مندیللرینک ایچنه بوشالتیلر . آما باشمزه سرت بر اووه ی آنا جوکه جکمش !
نه چاره ! او ایستدیکی قدر آزارلا سین ، بز بری طرفده کیفمزه باقالم .
وهرینا — (شدله تهیجه کلیر) آمان یاربی ! صوکراده هیچ برشی یایما یه لم ،

اویله می ؟ - نه درکه لره دوشمشسك ، فیه سقو ؟ اویو نك استبداد دشمنی نرده ؟
 بن اویله زمانلر بیلیرمكه ، قارشیدن بر تاج کورنجه بتون وجودیكه دامله اینردی . -
 جمهوریتك چورومش چوجنی ! اکر زمان روحلری بو درجه لرده آشیندیرا
 بیلووسه ، لایموتلغمه بر متلك ویرم . بونكده وبالی سنك بونكده در .
 فیه سقو - سن ده نه ازلی بر مالیخولیا جیسك . ایسترسه جنوده بی جنبه آتسین ده
 تونسلی بر قورصانه ساتسین ، بوندن بزه نه ؟ بز قبریس شرابی ایچم ، و کوزهل
 قیزلری اویمكه باقالم .

وهرینا - (جدی نظرله باقار) بونی کرچك جدیدی دوشونیورسك ؟
 فیه سقو - نیچون دكل ، دوستم ؟ اویك رباجاقلی وینكج بوریشلی جمهوریت
 حیوانسك آیاقلرندن بری املق ار قدر ذوقی بر شیمی ؟ تشکر ایتكه ، بری
 جیقیورده اوکا قاما طاقبور ، و مأمورلرده آیاقلری قالدیریور . جانه تینو دوریا
 دوقه اوله جق ، دولت ایشلری آرتق صلجلریمزی آغارتمایه جق .
 وهرینا - فیه سقو ؟ - بونی کرچك بویله جدیدی دوشونیورسك ؟
 فیه سقو - آندره آیکنی کنندینه اولاد ، و ماللرینه وارث اعلان ایدیور ،
 هانکی بدلا اونك قدرتنه وراثت ادعا ایدمك ؟
 وهرینا - (سوك درجه صبر سزلقله) اویله ایسه ، کلیك ، جنوده لیلر ! (سرعتله
 سقودن اوزاقلاشیر ، دیکرلری اونی تعقیب ایدرلر) .
 فیه سقو - وهرینا ! وهرینا ! - چلیك کی سرت بر جمهورینجی ! -

سکرنجی مجلس

فیه سقو . مجهول برماسکه .

ماسکه - بردقیقه بوش وقتکز وارمی ، لاوانیا ؟
 فیه سقو - (مسارعتکارانه) سزك ایچون بر ساعت !
 ماسکه - دیمك بنمله شهر خارچنده برکزبنقی لطفی اسیرکه مبه جکسکز ؟

فیه سقو — کیجه یاریسنه الی دقیقه وار .

ماسکه — لطف ابدیکز ، قونت .

فیه سقو — آراهه یی قوشدیرایم .

ماسکه — حاجت یوق . بن برآت کونده ریرم . فضلہ سنه ذاتا لزوم یوق .

چونکه یالکیز بریمز کری دونه جک .

فیه سقو — (حیرتله) یا ؟

ماسکه — بعض کوزباشلری اینجوز سزدن قانی بر جواب ایستنه جک .

فیه سقو — بکی ، بو کوزباشلری ؟

ماسکه — قونتس دولارایا اسمنده رفایینکدر . بن بوخانی بک ای طایورم ،

وبیلیمک ایستیورمکه ، برچیلغینه فدا ایدلمه سنک سبی نه در ؟

فیه سقو — شیمدی مقصد کزی آ کلامورم . بو ضریب میدان اوقویچینک

آدنی او کره نه بیلیرمی بزم ؟

ماسکه — بروقتلر مادمازل دوسیوبه برستش ایدن ، وفیه سقونک طلبی

اوکنده فراغت کوسترن عین آدام .

فیه سقو — سییو بورغونینو !

بورغونینو — (ماسکه سی ایندیرر) تا کندیس کی ، قادین رقتی زده ده له به جک

درجه ده کوجولن بر رقیبه قارش شرفی بیقامق املنده در .

فیه سقو — (هیجانله قوجاقلار) نجیب دلیقانی ! بکا موبله قیمتلی بر معارفه

تأمین ابدیکچیچون زوجه مک اضطرابی تقدیس ایدرم . کوستردیککز حدت

وفورائک کوزللیکنی حس ایدیورم ، فقط ووروشمقدن اجتناب ایدرم .

بورغونینو — (برآدیم کريله ر) قونت دولارایا قیلیجیمک ایلک حمله سندن

بیلاجق قدر قورقاقیدر ؟

فیه سقو — بورغونینو ! ایسترسه ، فرانسه نک بتون قوتلری قارشیمه جیتسین ،

حاضریم ! فقط سزکله ... خایر ! چوق عزیز بر شیئه قارش سزده تجلی ایدن

بو عزیز فورانی تجیل ایدرم . مقصد علویدر و برجلنک طاقیلغنه سزادر ، فقط

و مدن فعله چیقارسه ، جوجقهجه برشی اولور .

بورغونینو — (شدله) چوجقمجه می ، قونت ؟ کستاخ برتجاوزه قارشی
قادین یالکز آغلاسنی ؟... ارککه ترتب ایدن هیچ بروظیفه یوقی ؟
فیهسکو — چوق کوزل برسوز ، فقط بن ووروشام .
بورغونینو — (آرقهسی چوبرر وکتیمک ایستر) اویله ایسه سزه حقارت
نظریله باقاجم .

فیوسکو — (شدله) آلاه صاقلاسین ، دلیقانی ! بودیدیکیکی هیچ بروقت
یایماه جتسک ، حتی فضیلت قیمتندن دوشمه بیله . (جدی برطورایله لندن طوتار)
هیچ سز بنم حقمده — نصل تعریف ایدیم — تعظیم دنیلن شیشی حس ایتدیگزمی ؟
بورغونینو — اکر بن سزه اک یوکسک برانسان نظریله باقاسیدم ، هیچ
حضوریکزده فراغت کوسترمبدم ؟

فیهسکو — اوحالده ، دوستم ! بن برکرم حرممه استحقاق قازانان برآدامی
صوکرادن حقیر کورمک ایچون اوزون بویلی درشوملی یم . اوسته لندن جیقما
بر دوقومه ، سطحی کوروشلی برچیراغک نظرینه بر دنیره چاریمق ایچون بک صنعی
اولق ایجاب ایدر — هایدی ، اویکزه کیدیکر ، بورغونینو ، وایچه دوشونیکزکه ،
فیهسکو ایچون بویله حرکت ایدیورده ، باشقه تورلو ایتیور ؟ (بورغونینوسا کتانه
کیدر) اوغورلر اولسون ، نجیب دلیقانی ! اکر برآلولر وطن ایچونده بارلایه حق
اولورسه ، دوریالر آیاقلربی صیقی باصق کر کدر .

دوقوزنجی مجاس

فیهسکو . زنجی اورکک برطورایله ایجری کبره ر واحیطاطله اطرافنه باقنیر
فیهسکو — (نفوذایدیجی برباقیشله زنجی بی سوزره) نه ایستیورسک ، کیمسک ؟
زنجی — (عینی طوری محافظه ایله) جهودینک بر اسیری .
فیهسکو — اسیرلک سفیل برصنعتدر . (کسکین باقیشرخی اوزرندن آیرماز)
بوراده نه آرایورسک ؟

زنجی — افندی ، بن ناموسلی برآدام .

فیه سقو — بوطابه لابی دائماً سوراتکه آس سکا لازمدر — فقط بوراده نه ایشک وار؟

زنجی — (یاقلاشمن ایستر ، فیه سقو چکیلیر) افندی بن کلخان بکی دکلم .

فیه سقو — برباقیمه ابی که ، بونی ذکر ایدیورسک — برباقیمه ده ابی دکل —

فقط بوراده نه آرایورسک ؟

زنجی — (تکرار یاقلاشیر) سزقونت لاوانیا دکلیمسکز ؟

فیه سقو — (مغروران) خنوده بنی کورلر آدیمدن طانیر — قونتدن نه ایستیورسک ؟

— آیاغکزی دهنک آلیککز ، لاوانیا (تماماً یاناشیر)

فیه سقو — (او برطرفه صیچرار) بنمده یایدیم اودر .

زنجی (عینی وضعیتده دوامله) حتمسکرده ابی شیلر دوشونمبورلر ، لاوانیا .

فیه سقو — (تکرار کری چکیلیر) کورییورم .

زنجی — دوریادن کمندیکیزی صاقنیکیز .

فیه سقو — (اعتمادکارانه یاقلاشیر) احباب ! سکا حقسنر بر معامله ده بولمنش

اولماییم ؟ بواسمدن بن کرچلک قورقارم .

زنجی — او حالده صاحبندن قاجیکیز . او قومق بیلیرمیسکز ؟

فیه سقو — توحاف برهؤال ، سن بهمن بیولک افندیلره خدمت ایتشه بکزیورسک .

یازیلی برشیشکمی وار ؟

زنجی — فقیر کئناشکارلر آراسنده آدیکز ...

(بر بوسله اوزاتیر و ایچجه یاناشیر . فیه سقو بر آییننه ک اوکنده طورور و کاغذک

اوستندن کوزتلر . زنجی متجسسه اطرافنده دولاشیر ، نهایت خنچیری جیقار بر

وصایلامق ایستر .)

فیه سقو — (جویک بر حرکتله دوزر وزنجینک قولی یاقالار) اوصول ،

اوصول ، آلاق ! (خنچری الندن قورنارر)

زنجی — (وحشیانه نه پینیر) کورشیطان — بنی عفو ایدیکز .

(قاجق ایستر)

فیه سقو — (یاقلار . قوتلی برسسله) استفانو! دروللو! آنتوینو! (زننجی بی غیرتلاغندن طوتار) طور، احباب! کلخان بکی سنی! (اوشاقلر کلیرلر) طورده جواب وبر! ایشکی فنا کوردک؛ کونده لککی کیم وبره جک؟

زننجی — (بیهوده یره برجوق قاقجه جالیشدقدن صوکر، قرارلی برطور ایله) بی دار آغاجندن دها یوکسکه آسامازسکز یا.

فیه سقو. — خابر، مستریخ اول! البته آیک بوینوزلرینه آصماه جغز، بونکله برابر، اوقدرده یوکسکه که، یاننده دار آغاجی برکبریت چوبی قدرقاله جق. مع مافیه اتخابکده بیوک بردولت کیاستی وار. بونی البت اوسنک قوزغونی ینک دوغور مامشدر. اوحالده، سویله؛ کیمک اجرتلیسیسک؟

زننجی — افندی. بکا برکلخان بکی دییه کفر ایده بیبرسکز، فقط کندییه آبدال دیدیرتم.

فیه سقو — حیوانک غروری ده وار. حیوان، سویله، اجرتکی کیم وردی؟ زننجی — (تأملله) حیم! سویدرسم آبدال ساده بن اولمام یا! — اجرتمی کیمی وردی؟ — اجرت دیدیککز بالککز یوزجیلز آقچه دکلی! — اجرتمی کیم وردی! — پرنس جانه تینو.

فیه سقو — (منفعل، آشاغی بوقاری کزینیر) فیه سقونک کله سیچون یالکز یوز آقچه می، فضله دکلی!... (مستزیانه) اوتان؛ جنوه ولیعهدی! (عجله چکمه سنی آچار) ایشته، اولولان، سکا بیک تانه! کیت شیمدی افندیکه سویله که، عادی برقاتلدر.

(زننجی اونی تبه دن طیرناغه قدر سوزدر)

فیه سقو — ترددی ایدیورسک، حریف! زننجی — (بارابی آلیر، یره براقبر، تکرار آلیر و کیندکجه آرتان برتخبرله پارایه باقار)

فیه سقو — نه یاییورسک، اولولان؟

زننجی — افندی، بن بوپارایی حق ایتمدم.

فیه سقو — او کوز قاقالی سرسری ! سنک حقک دار آغاجیدر . فیل غضبه کلنجه انسانلری آزره ، فقط بوجکلی دکل . ایستسیدم ، سنی ایکی سوزله آصدیر بدم .

زنجی — (بشوش برده و دانسله) نه قدر طالبجنابسکز ، ولی نعمت .
 فیه سقو — آله اسیرکسین ! سکا قارشی دکل . بن ، کیفم ایستسینجه ، سنک کبی برسر سیری بی محوده ایدرم ، آزادده . بویم ذوقدر آکلا یورمیسک؟ سنک بجریکسزلکک ، بیوک اینسر ایچون قدرک بی حفظ ایندیکنه آلس بر رهینه در . ایشته بونک ایچون سکا علوجناب کوستریور ، وسنی سربست براتیورم .
 زنجی — (صادقانه) الکزی ویریکز ، لاینا سر دلکه قارشی سر دلک!.. اکر بویاریم آداده برینک بوینی سزه فضله کلیورسه ، اسرایدک ، کیدوب بالطه لایم ، هم بد او .
 فیه سقو — حیوانک نزا کتی ده وارمش ! باشقه لرینک غیرتلاغیله منتدار لغنی کوستریور .

زنجی — بزلر هیچ برشی ایچون هیچ برهدیه قبول ایتمه یز ، ولی نعمت !
 بزم کبی کیلرده تنده ناموس طاشیر .

فیه سقو — بوزاکسن ناموسی او یله می ؟
 زنجی — او ، آتسه قارشی سنک ناموسی آداملری کز ککندن دها دایا یلقدرد : اونلر آله دهمده ویردکاری یینی جوق قولای بوزارلر ، حالبوکه بز شیطان عمجه مزه ویردیکمز آندلر دقیقه سی دقیقه سنه اجرا ایدرز .
 فیه سقو — سن توحاف برسر سربسک .

زنجی — ذوقکزه کتدی کمه ممنونم . بی ایلک اوکجه محک طاشنه وورک قارشیکزده بر آدام کوره جکسکز که ، چوبک بر صیچراییشله تجربه چنبرندن بکر . اکر ایسترسه کز ، اک آشاغیسندن اک بوکسکه قدر بشون قه جی قوللرندن سزه برده مهرلی شهادتنامه کتیره یم .

فیه سقو — نهلر ایشیدیورم ! (بوانشاده اوطورر) دیمک ، کلخان بکلرکده قانونلری و تشریفاتلری وار ؟ او یله ایسه ، اک آشاغیدن باشلا ، باقالم .

زنجی — وای جانسه، ولی نعمت! سزه او حالده ایلک اوکجه اوزون پارماق لیلرک
ذلیل اردوسنی تقدیم ایدیم. سفلی برزه نات که، هیچ بر بیوک آدام بومور طلاماز،
یالکیز قیراج آلتنده وکجه ده اینس کورر ونهایت دار آغاچه چیقار.
فیه سقو — جاذبه دار بر هدف! دها یوکسک ناصیه لری اوکره نیم.

زنجی — بونلر جاسوسلرله خفیه لردر. مهم آداملر که، بیوکلر بونلرله قولاق لری
وبریرلر وبتون علملری هپ اونلردن آلیرلر. بونلر روحلرله یاپیشان سولوکلر در،
قلبدن زهر سومورورلر و بونی حکومتلرله قوصارلر.

فیه سقو — اونلری طایبرم — دوام!

زنجی — تشریفاته اگ اوستده قاتللرله زهر جیلر وبتون بونلرک همپاری
وعونه لری کلیر که، آلرینک اوزون مدت ایزنده کیدرلر، و بوسودن آرقه لری
وورلر. بونلر اکثریا مازشان یوره کلی آچاقلردر، بونکله برابر اویله حریفلر که،
مکنت اجرتی شیطان فقیرو حریفله اوده لر. بوراده عدالتک اونلرله آبرینجه بر
احسانی ده واردر. کیملری تکرارلرله اوریلیر وکله لری قازیغه بکر. بواوینچی صنفدر.
فیه سقو — سویله کته، سنکی هانکیسیدر؟

زنجی — ارواح، ولی نعمت، بو هپینک پارلاغیدر، بن بو ذروملرک هپینه
طیرماندم. کوربه دهاتم بتون مانع لری آشدی. دون آقشام اوچینچی شاه اثریمی
یایدم، ودمین دردنجیده — صالاقلق ایتدم.

فیه سقو — بکی، بو هانکیسیدر؟

زنجی — (شدله) بونلر او آرککلردر که، (حرارتله) آلرینی دوت دبارک
ایچنده آرادلر، هیچ برتهلکه دن ییلمازلر، دوزخ بدن دوزخی به اوسته جولانیرلر.
وهان ایلک سلامده ایشنی بیتروب ایکنجی سینه تذکر زحمتدن اونی قورتارلر.
سوز آرمزده! بونلر جهنمک سرعت قطاری دیرلر. شیطانک قارنی آجیق دیمی،
برتمک اشارت کافیدر، کباب صبحاجق اوکنده حاضر در.

فیه سقو — سن ایکی قاوورلش برکناه کارسک. بویله سندن جو قدندر محرومدم.
وبرالکی. سنی یاننده آلیقویا جفم.

زنجی — جدیمی ، بوقسه لطیفه می ؟

فیه سقو — جدی ، هم سکا بیلده بیک آقچه معاش وبره جکم .

زنجی — یاشا ، لاوانیا ! قالیم سز کدر . ایستدیکسکز ایشده قوللانیك .

هانکیسنه احتیاجکسز وار : نازی به می ، آو کوپکسنه می ، تلکی به می ، بیلانهمی ،

کوکل تلالنهمی ، جلاده می ! بنی مرایشه صالدرک ، ولی نعمتم ، بالکسز — آله

قوروسون — ناموسلی زمانای قیویرامام ! اوزمان اودون کی حانطاللاشیرم .

فیه سقو — مستر بخ اول ! قوزی هدیه ایتک ایستدیکم یرده قوردی واسطه

یاپمام . اوحالده یارین صباحدن تزی بوق ، کیت ، جنوهی دولاش ، دولته

نهروزکار آسیور ، آکلا ؛ قولاق ویر ، حکومت حقنه نهدر شونیورلر ، دوریارلر

دائر نهر فیصیلدانیور ، عین زمانده اسقاندیلایت ، سوردیکم لایالی عمرله ، یاشادیم

عشقی رومانده دائر همشهریلرمک فکری نهر کزده در . بینلری شرابه بوغ ،

اودرجه که ، یورکلریک سری طاشوب دیشاری به وورسون . ایشته بارا . بول

بول ایپک تجارینه داغیت .

زنجی — (دوشونجهلی بر نظرله باقار) ولی نعمت ...

فیه سقو — قورقا . بوناموسلی ایشی دکدر — هایدی ، کیت ! بتون چته کی

امداده جاغیر . یارینه حوادث بکلرم . (کیدر)

زنجی — (تعقیب ایله) بکا کووه نیک . شیمدی ساعت درتدر . یارین صباح

ساعت سکزده اوقدر حوادث دو یاجقسکز که بیک قولاغه بیله کفایت ایدر .

- بیتمدی -